

## ComfortVue

### Table of Contents

EN.....	2
CS.....	4
DA.....	6
DE.....	8
ES.....	10
FI.....	12
FR.....	14
HU.....	16
IT.....	18
NL.....	20
NO.....	22
PL.....	24
PT.....	26
SK.....	28
SL.....	30
SV.....	32



CooperVision  
Hamble, SO31 4RF, UK  
[www.coopervision.com](http://www.coopervision.com)



CooperVision CL Kft.  
Gorcsev Iván street 7. Building C.  
2360 Gyál, Hungary



## EN

Instructions for Use

### IMPORTANT

Read Instructions carefully before use

Cleans

Disinfects

Lubricates

Stores/Wets

Rinses

Removes Protein

## MULTIPURPOSE SOLUTION FOR SOFT CONTACT LENSES

Indications for use

Cleans, disinfects, lubricates, stores, wets, rinses and removes deposits. For soft contact lenses.

Intended user: For soft contact lens wearers

**THE VAST MAJORITY OF PROBLEMS ASSOCIATED WITH CONTACT LENS WEAR ARE CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE CONTACT LENS CARE INSTRUCTIONS EXACTLY.**

Do not change from the solutions recommended by your contact lens practitioner.

To avoid problems and to ensure comfortable contact lens wear it is important that you follow stages 1, 2 and 3 every day.

### **Stage 1 – cleaning**

Wash, rinse and dry your hands before handling the lenses. Place each lens in the palm of your hand and pour on a few drops of your multipurpose solution. Gently rub both sides of the lens with the tip of forefinger for 15 - 20 seconds.

### **Stage 2 – rinsing**

After cleaning, rinse your lenses with your multipurpose solution.

### **Stage 3 – disinfecting**

Remove the lid from your contact lens case, and place your left lens in the left compartment and right lens in the right compartment of your case, fill the case almost to the brim with multipurpose solution and securely tighten the cap. Leave lenses to soak for at least four hours or overnight.

It is recommended that lenses are re-disinfected after prolonged periods of storage, i.e. seven days or more.

## CARE OF LENS CASE


After using your contact lens case, thoroughly rinse with your multipurpose solution, or sterile saline and allow to air dry. Do not use soap or detergents. Contact lens cases should be kept dry when not in use and replaced frequently as recommended by your contact lens practitioner. Do not rinse contact lenses or your lens case with water directly from the tap.

Contra-indications:

Do not use if allergic to any ingredient

## PRECAUTIONS

**DO NOT MIX WITH OTHER FLUIDS.**

- In the event of persistent eye irritation, discontinue use immediately, remove lens from the eye and consult your contact lens practitioner.
- Discard contents of bottle three months after opening.
- Keep all contact lens care products away from children.
- Do not remove cap from case during contact lens storage.
- Do not allow the nozzle tip to touch any surface.
- Always replace bottle cap after use.
- Store between 4°C and 25°C.
- Do not rinse contact lenses or lens case with water directly from the tap.
- Your lens storage case should be cleaned regularly and changed frequently as recommended by your contact lens practitioner.
- To ensure that eye safety is not compromised, you should never re-use the solution. If lenses are stored for more than 7 days in the solution, it is recommended that you repeat the disinfection procedure.
- Do not use after expiry date indicated on the bottle and carton.
- During disinfection always keep your lens case in an upright position and in a safe place (away from children).
-  Do not use if tamper-evident seal is damaged.

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and applicable competent authority.

The sterile barrier for solution is the unopened bottle cap.

Disposal: use standard waste, recycle whenever possible.

Use with a flat lens case like the example shown below or as recommended by your eye care practitioner.



**INGREDIENTS:** Polyhexanide 0.00008% w/v, HPMC, EDTA, sodium phosphates, poloxamer, sodium chloride, water



## CS

Návod k použití

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Před použitím si pečlivě prostudujte návod

Čištění

Dezinfekce

Zvlhčování

Uchovávání/skladování

Oplachování

Odstraňování proteinů

## VÍCEÚČELOVÝ ROZTOK PRO MĚKKÉ KONTAKTNÍ ČOČKY

Návod k použití

K čištění, dezinfikování, lubrikaci, skladování, zvlhčování, oplachování a odstraňování usazenin. Pro měkké kontaktní čočky.

Zamýšlení uživatele: Pro uživatele měkkých kontaktních čoček.

**NAPROSTÁ VĚTŠINA PROBLÉMŮ SPOJENÝCH S NOŠENÍM KONTAKTNÍCH ČOČEK JE ZPŮSOBENA TÍM, ŽE NEJSOU PŘESNĚ DODRŽOVÁNY POKYNY K PÉČI O KONTAKTNÍ ČOČKY.**

Nepoužívejte jiné roztoky, než Vám doporučí Váš oční specialista.

Každý den je třeba postupovat podle kroků 1, 2 a 3, abyste se vyhnuli problémům a zajistili komfortní nošení kontaktních čoček.

### 1. krok - čištění

Před manipulací s čočkami si umyjte, opláchněte a osušte ruce. Vyndejte každou čočku na dlaň ruky a kápněte na ni několik kapek víceúčelového roztoku. Jemně protřete obě strany čočky špičkou ukazováčku po dobu asi 15 - 20 sekund.

### 2. krok - oplachování

Po čištění opláchněte čočky víceúčelovým roztokem.

### 3. krok – dezinfikování

Sejměte víčko z pouzdra na kontaktní čočky a vložte levou čočku do levého oddílu a pravou čočku do pravého oddílu pouzdra, naplňte pouzdro téměř po okraj víceúčelovým roztokem a pevně uzavřete víčkem. Nechejte čočky v roztoku nejméně čtyři hodiny nebo přes noc.

Po delší době skladování, tzn. po sedmi a více dnech, se doporučuje čočky znovu vydezinfikovat.

## PÉČE O POUZDRO NA ČOČKY

Po použití pouzdro na kontaktní čočky důkladně opláchněte víceúčelovým roztokem a nechejte oschnout. Nepoužívejte mýdlo ani saponátové prostředky. Pouzdro na kontaktní čočky je třeba uchovávat suché, pokud jej nepoužíváte, a vyměňovat tak často, jak doporučí Váš oční specialista. Neoplachujte kontaktní čočky ani pouzdro na čočky vodou přímo z vodovodu.

Kontraindikace:

Nepoužívat v případě alergie na jakoukoli složku.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

## NESMĚŠUJTE S JINÝMI TEKUTINAMI.

- V případě přetrvávajícího podráždění oka přestaňte okamžitě používat, vyjměte čočku z oka a poradte se s Vaším očním specialistou.
- Zbylý obsah lahvičky zlikvidujte tři měsíce po otevření.
- Veškeré výrobky k péči o kontaktní čočky uchovávejte mimo dosah dětí.
- V průběhu skladování kontaktních čoček neodstraňujte z pouzdra víčko.
- Zabraňte tomu, aby se špička kapátka láhve dotkla jakéhokoli povrchu.
- Po použití vždy víčko lahvičky nasadte zpět.
- Uchovávejte při teplotě 4 °C - 25 °C.
- Neoplachujte kontaktní čočky ani pouzdro na čočky vodou přímo z vodovodu.
- Úložné pouzdro na kontaktní čočky je třeba pravidelně čistit a často měnit podle pokynů Vašeho očního specialisty.
- Nikdy nepoužívejte roztok opakovaně, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti oka. Jsou-li čočky v roztoku skladovány déle než 7 dní, doporučuje se opakovat postup dezinfikování.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti uvedené na lahvičce a krabičce.
- Při dezinfikování musí být pouzdro na čočky vždy ve svislé poloze na bezpečném místě (mimo dosah dětí).



- Nepoužívejte, je-li porušen pojistný uzávěr víčka lahve.

Jakýkoli závažný incident ve vztahu k výrobku je nutné oznámit výrobcí a příslušnému kompetentnímu orgánu.

Sterilní bariérou pro roztok je neotevřený uzávěr lahve.

Likvidace: se standardním odpadem, podle možností recyklujte.

Používejte s pouzdem na ploché čočky dle příkladu níže nebo podle doporučení vašeho očního lékaře



SLOŽKY: polyhexanid 0,00008% obj., HPMC, EDTA, sodné fosfáty, poloxamer, chlorid sodný, voda

## DA

Brugsanvisning

VIGTIGT

Læs omhyggeligt vejledningen før brug

Rengør

Desinficerer

Smører

Opbevarer/fugter

Skyller

Fjerner protein

### ALT-I-EN VÆSKE TIL BLØDE KONTAKTLINSER

Indikationer for brug

Rengør, desinficerer, smører, opbevarer, fugter, renser og fjerner belægninger. Til bløde kontaktlinser.

Tilsigtede brugere: Til bløde kontaktlinser.

LANGT STØRSTEDELEN AF PROBLEMER FORBUNDET MED BRUG AF KONTAKTLINSER SKYLDES, AT BRUGERE IKKE NØJE FØLGER INSTRUKTIONERNE FOR PLEJE AF KONTAKTLINSERNE.

Skift ikke til en anden linsevæske end dem, som din optiker har anbefalet.

For at undgå problemer og garantere fortsat komfort ved brug af dine kontaktlinser, er det vigtigt, at du dagligt følger trin 1, 2 og 3.

#### Trin 1 – rengøring

Vask, skyl og tør dine hænder inden håndtering af linserne. Læg linsen i håndfladen og dryp et par dråber multipurpose-linsevæske på linsen. G nub forsigtigt begge sider af linsen med spidsen af pegefingern i 15-20 sekunder.

#### Trin 2 - rensning

Efter rengøring skal du skylle linserne med multipurpose-linsevæsken.

#### Trin 3 – desinfektion

Tag låget af linseetuiet og læg den venstre kontaktlinse i den venstre del af etuiet og den højre linse i den højre del af etuiet. Fyld multipurpose-linsevæske i næsten til kanten af etuiet og skru hættten godt fast. Lad linsen ligge i væsken i mindst fire timer eller natten over.

Det anbefales, at linserne desinficeres igen efter længere opbevaring, dvs. syv dage eller mere.

#### PLEJE AF LINSEETUI

Efter brug af linseetuiet, skyl det grundigt med multipurpose-linsevæske eller sterilt saltvand og lad det lufttørre. Undlad at bruge sæbe eller rensmidler. Kontaktlinseetuiet skal holdes tørre, når de ikke er i brug og udskiftes hyppigt ifølge din optikers anvisninger. Skyl ikke kontaktlinserne eller kontaktlinseetuiet med vand direkte fra hanen.

Kontraindikationer:

Brug ikke dette produkt, hvis du er allergisk over for nogen af ingredienserne.

## FORHOLDSREGLER

### MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER.

- I tilfælde af vedvarende øjenirritation, stop straks brug, tag kontaktlinsen ud af øjet og rådfør dig med din optiker.
- Kassér indholdet af flaskerne tre måneder efter åbning.
- Opbevar alle produkter til pleje af kontaktlinser utilgængeligt for børn.
- Tag ikke hættten af etuiet under opbevaring af kontaktlinserne.
- Lad ikke flaskens mundstykke berøre nogen overflader.
- Sæt altid hættten på flasken efter brug.
- Opbevares ved temperaturer mellem 4°C og 25°C.
- Skyl ikke kontaktlinserne eller kontaktlinseetuiet med vand direkte fra hanen.
- Dit linseetui til opbevaring skal rengøres regelmæssigt og udskiftes hyppigt ifølge din optikers anvisninger.
- For at undlade at kompromittere sikkerheden af dine øjne, må du aldrig genbruge væsken. Hvis kontaktlinser opbevares i mere end 7 dage i væsken, anbefales det, at du gentager desinfektionsproceduren.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen angivet på flasken og kartonen.
- Sørg under desinfektion altid for, at dit linseetui er opretstående og på et sikkert sted (utilgængeligt for børn).



- Brug ikke linsen, hvis garantiforseglingen er beskadiget.

Alle alvorlige uheld, der er sket i forbindelse med dette produkt, skal rapporteres til producenten og relevant kompetent myndighed.

Væsken er sterilt forsejlet i flasken med uåbnet låg.

Bortskaffelse: bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Genbrug hvis muligt.

Bruges sammen med et fladt linseetui som vist i eksemplet nedenfor eller efter din optikers anbefalinger.



INDHOLDSSTOFFER: polyhexanid 0.00008%vægt/vol, hydroxypropylmethylcellulose(HPMC), Ethylendiaminetetraeddikesyre (EDTA), natriumphosphater, poloxamer, natriumklorid, vand

## DE

Gebrauchsanweisung

WICHTIG

Lesen Sie vor Gebrauch die Anweisungen gründlich durch

Reinigen

Desinfizieren

Benetzen

Aufbewahren/ Befeuchten

Abspülen

Proteinentfernung

### ALL-IN-ONE-LÖSUNG FÜR WEICHE KONTAKTLINSEN

Anwendungshinweise

Zum Reinigen, Desinfizieren, Befeuchten, Aufbewahren, Benetzen, Entfernen von Ablagerungen. Für weiche Kontaktlinen.

Vorgesehene Benutzer: Für Träger weicher Kontaktlinen.

DIE ÜBERWIEGENDE ANZAHL AUFTRETENDER PROBLEME BEIM TRAGEN VON KONTAKTLINSEN ENTSTEHT DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE ZUR KONTAKTLINSENPFLEGE.

Verwenden Sie nur die vom Kontaktlinsenspezialisten empfohlenen Lösungen.

Um Probleme zu vermeiden und das Tragen von Kontaktlinen zu einer angenehmen Erfahrung zu machen, ist es wichtig, dass Sie die Schritte 1, 2 und 3 täglich befolgen.

#### **Schritt 1 – Reinigung**

Waschen und trocknen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie die Kontaktlinen berühren. Legen Sie die Kontaktlinen nacheinander auf die Handinnenfläche und geben Sie einige Tropfen der All-in-One-Lösung darauf. Reiben Sie vorsichtig beide Seiten der Kontaktlinse mit der Kuppe des Zeigefingers ca. 15 bis 20 Sekunden.

#### **Schritt 2 – Abspülen**

Spülen Sie Ihre Kontaktlinen nach dem Reinigen mit Ihrer All-in-One-Lösung ab.

#### **Schritt 3 – Desinfektion**

Entfernen Sie die Deckel von Ihrem Kontaktlinsenbehälter und legen Sie Ihre linke Kontaktlinse in die linke Kammer und die rechte Kontaktlinse in die rechte Kammer. Füllen Sie den Behälter mit All-in-One-Lösung bis fast zum Rand und verschließen Sie ihn sorgfältig. Lassen Sie die Kontaktlinen mindestens vier Stunden oder über Nacht einwirken.

Es wird empfohlen, die Kontaktlinen nach einer Lagerung von mehr als sieben Tagen erneut zu desinfizieren.

#### **PFLEGE DES KONTAKTLINSENBEHÄLTERS**

Spülen Sie Ihren Kontaktlinsenbehälter nach der Verwendung gründlich mit Ihrer All-in-One-Lösung oder steriler Kochsalzlösung aus und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Verwenden Sie keine Seife oder Reinigungsmittel. Der Kontaktlinsenbehälter sollte – wenn nicht in Gebrauch – trocken gehalten und wie von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlen, regelmäßig ersetzt werden. Kontaktlinen oder Kontaktlinsenbehälter niemals mit Leitungswasser abspülen.




Gegenanzeigen: Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der Inhaltsstoffe allergisch reagieren.

Gegenanzeigen:

Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der Inhaltsstoffe allergisch reagieren.

VORSICHTSMAßNAHMEN

NICHT MIT ANDEREN FLÜSSIGKEITEN MISCHEN.

- Im Falle einer anhaltenden Augenreizung, setzen Sie die Kontaktlinsen sofort vom Auge ab und konsultieren Sie Ihren Kontaktlinsenspezialisten.
- Die verbleibende Lösung drei Monate nach dem Öffnen der Flasche entsorgen.
- Alle Kontaktlinsenpflegemittel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Deckel des Kontaktlinsenbehälters nicht während der Aufbewahrung Ihrer Kontaktlinsen entfernen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Tropferspitze mit jeglichen anderen Oberflächen.
- Die Flasche nach dem Gebrauch stets verschließen.
- Zwischen 4 und 25°C lagern.
- Kontaktlinsen oder Kontaktlinsenbehälter niemals mit Leitungswasser abspülen.
- Ihr Kontaktlinsenbehälter sollte regelmäßig gereinigt und wie von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlen, regelmäßig ersetzt werden.
- Um die Gesundheit Ihrer Augen nicht zu gefährden, entsorgen Sie stets die restliche Lösung aus dem Behälter. Nicht wiederverwenden. Es wird empfohlen, die Kontaktlinsen nach einer Lagerung von mehr als sieben Tagen erneut zu desinfizieren.
- Die Lösung nach dem auf der Flasche und der Packung angegebenen Verfallsdatum nicht mehr verwenden.
- Sorgen Sie während der Desinfektion stets für eine aufrechte Position Ihres Kontaktlinsenbehälters und bewahren Sie diesen an einem sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, auf.
-  Bei offensichtlich verletztem oder gar fehlendem Siegel, Lösung nicht verwenden.

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der jeweils zuständigen Behörde gemeldet werden.

Die sterile Schutzversiegelung für die Reinigungslösung ist der ungeöffnete Flaschenverschluss.

Entsorgung über normalen Hausmüll, oder Recyclingsystem, sofern vorhanden.

Verwenden Sie einen flachen Linsenbehälter, wie in dem Beispiel unten gezeigt, oder wie von Ihrem Kontaktlinsenspezialisten empfohlen.



INHALTSSTOFFE: Polyhexanid 0,00008 % w/v, HPMC, EDTA, Natriumphosphat, Poloxamer, Natriumchlorid, Wasser

 Medizinprodukt

## ES

Instrucciones de uso

### IMPORTANTE

Lea las instrucciones detenidamente antes de su uso

Limpia

Desinfecta

Lubrica

Protege/humedece

Aclara

Elimina las proteínas

## SOLUCIÓN MULTIUSO PARA LENTES DE CONTACTO BLANDAS

Indicaciones de uso

Limpia, desinfecta, lubrica, conserva, humedece, aclara y elimina residuos. Para lentes de contacto blandas.

Usuarios previstos: Para usuarios de lentillas blandas

LA GRAN MAYORÍA DE LOS PROBLEMAS ASOCIADOS AL USO DE LENTES DE CONTACTO ESTÁN CAUSADOS POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE USO Y CUIDADO DE LENTES DE CONTACTO CORRECTAMENTE.

Use exclusivamente las soluciones recomendadas por su especialista en lentes de contacto.

Para evitar problemas y asegurar un uso cómodo de las lentes de contacto, siga los pasos 1, 2 y 3 a diario.

### **Paso 1: limpieza**

Limpie, aclare y séquese las manos antes de manipular las lentes. Coloque cada lente en la palma de la mano y vierta unas gotas de la solución multiuso. Frote suavemente ambos lados de las lentes con la punta del dedo índice durante 15 - 20 segundos.

### **Paso 2: aclarado**

Después de limpiarlas, aclare sus lentes con la solución multiuso

### **Paso 3: desinfección**

Retire la tapa del estuche de lentes de contacto y coloque la lente derecha en el compartimento derecho, y la lente izquierda en el compartimento izquierdo. Llene el estuche de solución multiuso hasta el borde y ciérrelo cuidadosamente. Deje reposar las lentes en la solución durante un mínimo de cuatro horas o durante toda la noche.

Se recomienda volver a desinfectar las lentes después de un largo periodo de almacenamiento en el estuche, es decir, siete días o más.


## CUIDADO DEL ESTUCHE DE LENTES

Después de usar el estuche de lentes de contacto, enjuáguelo bien con la solución multiuso o con salina estéril y deje que se seque al aire. No use jabón ni detergentes. Los estuches de lentes deben mantenerse secos cuando no se utilicen y sustituirlos con frecuencia según las recomendaciones del especialista. No aclare las lentes de contacto ni el estuche de lentes con agua directamente del grifo.

Contraindicaciones: No utilizar si sufre alergia a alguno de sus ingredientes.

## PRECAUCIONES

### NO LA MEZCLE CON OTROS LÍQUIDOS.

- En caso de irritación ocular persistente, deje de usar el producto inmediatamente, retire la lente del ojo y consulte con su especialista en lentes de contacto.
- Deseche el contenido del bote tres meses después de abrirlo.
- Mantenga todos los productos para el cuidado de lentes de contacto fuera del alcance de los niños. • No retire la tapa del estuche durante el almacenamiento de las lentes de contacto.
- No permita que la boquilla entre en contacto con ninguna superficie.
- Vuelva a colocar el tapón en el bote después de usarlo.
- Guárdelo entre 4 °C y 25 °C.
- No aclare las lentes de contacto ni el estuche con agua directamente del grifo.
- Limpie y cambie el estuche de lentes con frecuencia, según las recomendaciones de su especialista.
- Para evitar posibles daños en los ojos, no reutilice la solución. Si las lentes llevan almacenadas en la solución más de 7 días, se recomienda que repita el proceso de desinfección.
- No use el producto después de la fecha de caducidad indicada en el bote y en el envase de cartón. • Durante la desinfección, mantenga siempre el estuche de lentes en posición vertical y en un lugar seguro (fuera del alcance de los niños).
-  No use el producto si el precinto de seguridad presenta daños.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debería informarse al fabricante y a la autoridad competente correspondiente.

El precinto para la solución es el tapón de la botella sin abrir.

Eliminación: utilice el contenedor de resto de residuos, recicle cuando sea posible.

Utilice con un portalentes como en el ejemplo mostrado a continuación o como recomiende su profesional de la visión.



INGREDIENTES: polihexanido 0,00008 % w/v, HPMC, EDTA, fosfatos de sodio, poloxámero, cloruro de sodio, agua



## FI

Käyttöohjeet

**TÄRKEÄÄ**

Lue ohjeet tarkasti ennen käyttöä

Puhdistaa

Desinfioi

Liukastaa

Säilyttää/kosteuttaa

Huuhtelee

Poistaa proteiinin

### MONIKÄYTTÖINEN LIUOS PEHMEILLE PILOLINSSEILLE

Käyttöaiheet

Puhdistaa, desinfioi, voitelee, säilyttää, kostuttaa, huuhtelee ja irrottaa saostumat. Pehmeille piilolinssille.

Tarkoitettut käyttäjät: Pehmeiden piilolinssien käyttäjille

**SUURIN OSA PILOLINSSEIEN KÄYTTÖÖN LIITTYVISTÄ ONGELMISTA JOHTUU SIITÄ, ETTÄ PILOLINSSEIEN HUOLTO-OHJEITA EI OLE NOUDATETTU TÄSMÄLLISESTI.**

Älä käytä muita kuin piilolinssit myyneen ammattilaisen suosittelemia puhdistusnesteitä.

Jos haluat välttää ongelmia ja varmistaa piilolinssien käyttömukavuuden, on tärkeää suorittaa joka päivä vaiheet 1, 2 ja 3.

#### **Vaihe 1 - puhdistus**

Pese, huuhtelee ja kuivaa kätesi ennen linssien käsittelyä. Pane linssi kerrallaan kämmenelle ja kaada niiden päälle muutama tippa monikäyttöliuosta. Hankaa varovasti linssettä molemmilta puolilta etusormen kärjellä 15-20 sekunnin ajan.

#### **Vaihe 2 - huuhtelu**

Huuhtelee linssit puhdistuksen jälkeen monikäyttöliuoksella.

#### **Vaihe 3 – desinfiointi**

Ota piilolinssikotelon kansi pois ja pane vasen linssi vasemmanpuoleiseen lokeroon ja oikea linssi oikeanpuoleiseen lokeroon, täytä kotelo lähes reunaan asti monikäyttöliuoksella ja sulje kansi tiukasti. Anna linssien olla liuoksessa vähintään neljä tuntia tai yön yli.


Suosittelaa, että linssit desinfioidaan pitkien säilytysaikojen jälkeen, ts. vähintään seitsemän päivää.

#### **LINSSIKOTELON HUOLTO**

Kun olet käyttänyt piilolinssikotelo, huuhtelee se perusteellisesti monikäyttöliuoksella tai steriilillä suolaliuoksella ja anna kuivua ilmassa. Älä käytä saippuaa tai pesuaineita. Piilolinssikotelo on pidettävä kuivana, kun se ei ole käytössä, ja vaihdettava säännöllisesti piilolinssien myyjän suositusten mukaisesti. Älä huuhtelee piilolinssettä tai linssikotelo hanavedellä.

Kontraindikaatiot: Älä käytä, jos olet allerginen jollekin ainesosista.

## VAROTOIMENPITEET ÄLÄ SEKOITA MUIDEN NESTEIDEN KANSSA.

- Jos silmissä esiintyy ärsytystä, lopeta käyttö välittömästi, poista linssit ja kysy neuvoa piilolinssien myyjältä.
- Hävitä pullossa jäljellä oleva liuos kolme kuukautta avaamisen jälkeen.
- Pidä kaikki piilolinssien hoitotuotteet pois lasten ulottuvilta.
- Älä irrota kotelon kantta piilolinssien säilytyksen aikana.
- Älä anna pullonsuun suuttimen koskettaa mitään pintoja.
- Sulje pullo aina käytön jälkeen.
- Säilytyslämpötila 4-25 °C
- Älä huuhtelee piilolinssijä tai linssikoteloä hanavedellä.
- Linssikotelo pitää puhdistaa säännöllisesti ja vaihtaa säännöllisesti piilolinssien myyjän suositusten mukaisesti.
- Silmien turvallisuuden varmistamiseksi liuosta ei saa koskaan käyttää uudelleen. Jos linssejä säilytetään yli seitsemän päivän ajan liuoksessa, ne on suositeltavaa desinfioida uudelleen.
- Älä käytä pullossa ja säilytyslaatikossa ilmoitetun vanhentumispäivän jälkeen.
- Kun desinfiot linssejä, pidä linssikotelo pystyasennossa ja varmassa paikassa (pois lasten ulottuvilta).
-  Älä käytä, jos sinetti ei ole ehjä.

Kaikista tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

Nesteen steriili suojus on avaamaton pullon korkki.

Hävittäminen: hävitä tavallisen jätteen joukossa, kierrätä mahdollisuuksien mukaan.

Käytä litteän linssikotelon kanssa, kuten alla olevassa esimerkissä, tai optikon suosittelemalla tavalla



AINESOSAT: polyheksanidi 0,00008 % w/v, HPMC, EDTA, Natrium fosfaatit, poloksameeri, natriumkloridi, vesi.

**MD** Lääkinnällinen  
laite

## FR

Mode d'emploi

**IMPORTANT**

Lire attentivement les instructions avant l'utilisation

Nettoie

Désinfecte

Lubrifie

Conserve/humidifie

Rince

Élimine les dépôts de protéines

## SOLUTION POLYVALENTE POUR LES LENTILLES DE CONTACT SOUPLES

Indications d'utilisation

Utilisée pour le nettoyage, la désinfection, la lubrification, le rangement, le mouillage, le rinçage et le retrait de dépôts. Pour les lentilles de contact souples.

Utilisateurs prévus: Pour les porteurs de lentilles de contact souples

**LA GRANDE MAJORITÉ DES PROBLÈMES ASSOCIÉS AU PORT DE LENTILLES DE CONTACT DÉCOULE DU NON-RESPECT DES CONSIGNES D'ENTRETIEN DES LENTILLES DE CONTACT.**

Ne choisissez pas de solutions autres que celles recommandées par votre praticien.

Pour éviter tout problème et garantir un bon confort de port des lentilles de contact, il est important de suivre les étapes 1, 2 et 3 quotidiennement.

### **Étape 1 - nettoyage**

Lavez, rincez et séchez vos mains avant de manipuler les lentilles. Placez chaque lentille dans la paume de votre main et versez quelques gouttes de votre solution multifonction dessus. Frottez doucement les deux côtés de la lentille avec votre index pendant 15 à 20 secondes.

### **Étape 2 - rinçage**

Après avoir nettoyé vos lentilles, rincez-les à l'aide de votre solution multifonction.

### **Étape 3 - désinfection**

Retirez le couvercle du boîtier de rangement de vos lentilles de contact et placez votre lentille gauche dans le compartiment de gauche et votre lentille droite dans le compartiment de droite du boîtier. Remplissez le boîtier de solution multifonction presque jusqu'au bord et fermez bien le bouchon. Laissez tremper les lentilles pendant au moins quatre heures, voire toute la nuit.

Il est recommandé de désinfecter les lentilles à nouveau après toute période de rangement prolongée (de sept jours ou plus).


## ENTRETIEN DU BOÎTIER DE RANGEMENT DES LENTILLES

Après avoir utilisé votre boîtier de rangement, rincez-le soigneusement à l'aide de votre solution multifonction ou d'une solution saline stérile et laissez-le sécher à l'air libre. N'utilisez pas de savon ni de détergents. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les boîtiers de rangement des lentilles de contact doivent rester secs. Ils doivent être remplacés fréquemment, comme recommandé par votre praticien. Ne rincez pas vos lentilles de contact ou votre boîtier de rangement avec de l'eau provenant directement du robinet.

Contre-indications: Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des ingrédients.

## PRÉCAUTIONS

**NE MÉLANGEZ PAS LA SOLUTION AVEC D'AUTRES LIQUIDES.**

- En cas d'irritation persistante des yeux, arrêtez immédiatement d'utiliser la solution, enlevez vos lentilles et consultez votre praticien.
- Jetez le contenu de la bouteille trois mois après ouverture.
- Conservez tous les produits d'entretien des lentilles de contact hors de portée des enfants.
- Ne retirez pas le bouchon du boîtier lorsque les lentilles y sont rangées.
- Ne laissez pas l'embout entrer en contact avec une quelconque surface.
- Remettez toujours le bouchon en place sur la bouteille après usage.
- Conservez à une température comprise entre 4 °C et 25 °C.
- Ne rincez pas vos lentilles de contact ou votre boîtier de rangement avec de l'eau provenant directement du robinet.
- Votre boîtier de rangement doit être nettoyé régulièrement et changé fréquemment, comme recommandé par votre praticien.
- Afin de ne pas compromettre la sécurité de vos yeux, vous ne devez jamais réutiliser la solution. Si les lentilles sont conservées dans la solution pendant plus de 7 jours, il est recommandé de répéter la procédure de désinfection.
- N'utilisez pas la solution après la date de péremption indiquée sur la bouteille et sur l'emballage en carton.
- Au cours de la désinfection, gardez toujours le boîtier en position verticale et en lieu sûr (hors de portée des enfants).
-  N'utilisez pas la solution si le sceau d'inviolabilité est endommagé.

Tout incident grave qui s'est produit en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente concernée.

La barrière stérile pour la solution est le bouchon non ouvert.

Mise au rebut : utilisez une poubelle standard, recyclez lorsque c'est possible.

Utiliser avec un étui à lentilles plat comme sur l'exemple ci-dessous ou comme recommandé par votre spécialiste des soins oculaires.



**INGRÉDIENTS:** Polyhexanide 0,00008% p/v, HPMC, EDTA, phosphates de sodium, poloxamère, chlorure de sodium, eau.

## HU

Használati útmutató

**FONTOS**

Használat előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!

Tisztít

Fertőtlení

Síkosít

Tárol/nedvesít

Öblít

Eltávolítja a proteint

## TÖBBFUNKCIÓS FOLYADEK LÁGY KONTAKTLENCSEKHEZ

Felhasználási javaslat

Tisztít, fertőtlení, tárol, nedvesít, síkosít, öblít és eltávolítja a felrakódásokat. Lágy kontaktlencsékhez.

Rendeltetésszerű felhasználók: Lágy kontaktlencsét viselők számára

**A LEGTÖBB, KONTAKTLENCSE VISELÉSHEZ KAPCSOLÓDÓ PROBLÉMÁT A KONTAKTLENCSE ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA OKOZZA.**

Használja a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista által ajánlott folyadékot.

A problémák elkerülése és a komfortos viselés érdekében fontos, hogy az 1., 2. és 3. lépést minden nap elvégezze.

### **1. lépés - tisztítás**

A lencsék eltávolítása előtt alaposan mossa meg, öblítse le és szárítsa meg a kezét. Helyezze a lencsét a tenyerébe, és cseppentsen rá néhány cseppet a többfunkciós folyadékból. Óvatosan dörzsölje ujjbegyével a lencse mindkét oldalát körülbelül 15-20 másodpercig.

### **2. lépés – öblítés**

Tisztítás után öblítse le a lencsét a többfunkciós folyadékkal.

### **3. lépés - fertőtlenítés**

Vegye le a kontaktlencsetartó tok fedelét, és helyezze a bal lencsét a bal oldali, a jobb lencsét pedig a jobb oldali tartóba, majd töltsen fel a tokot a többfunkciós folyadékkal a belső peremig és szorosan zárja vissza a fedelet. Hagyja a lencsét a folyadékban legalább 4 órán át vagy egész éjszakára.

Hosszabb tárolási idő - 7 nap vagy több esetén - a lencsét ajánlott újra fertőtleníteni.

## A KONTAKTLENCSETARTÓ TOK TISZTÍTÁSA


A lencsetartó tokot a használatot követően alaposan öblítse ki a többfunkciós folyadékkal vagy steril sóoldattal, és hagyja megszáradni. Ne használjon szappant vagy mosószert. A kontaktlencsetartó tokot használaton kívül szárazon kell tartani és a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista ajánlása szerinti gyakorisággal kell cserélni. Ne öblítse le a kontaktlencsét vagy a kontaktlencsetartó tokot csapvízzel.

Ellenjavallatok: Ne használja, ha bármelyik összetevőre allergiás.



## FIGYELMEZTETÉS

### NE HASZNÁLJON EGYSZERRE TÖBBFÉLE FOLYADÉKOT.

- Irritáció esetén azonnal hagyja abba a használatot, távolítsa el a lencsét és keresse fel a kontaktlencsét felíró szemész szakorvost vagy optometristát.
- A felnyitást követő három hónap elteltével ne használja tovább a folyadékot.
- A kontaktlencse-ápoló termékek gyermekek elől elzárva tartandók.
- A kontaktlencsék tárolása közben ne vegye le a tároló tok fedelét.
- Ne érintse a flakon adagoló nyílását semmilyen felülethez.
- Használat után mindig zárja vissza a flakon fedelét.
- 4°C és 25°C között tárolandó.
- Ne öblítse le a kontaktlencsét vagy a kontaktlencsetartó tokot csapvízzel.
- A kontaktlencsetartó tokot rendszeresen tisztítani, és a kontaktlencsét felíró szemész szakorvos vagy optometrista által ajánlott gyakorisággal cserélni kell.
- Szemei biztonsága érdekében ne használja fel újra a folyadékot. Ha a lencsét 7 napnál hosszabb ideig tárolja a folyadékban, a fertőtlenítési eljárás megismétlése ajánlott.
- Ne használja a flakonon és dobozon feltüntetett lejárati idő után.
- Fertőtlenítés során a kontaktlencsetartó tokot tartsa vízszintes pozícióban és biztonságos helyen (gyermekek elől elzárva).
-  Ne használja, ha sérült az eredeti zárófedél.

A termékkel kapcsolatban bekövetkezett bármely súlyos eseményt jelentenie kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

Az ápolófolyadékok sterilitását a palack felbontatlan kupakja biztosítja.

Ártalmatlanítás: a háztartási hulladékba dobja ki, ha lehetséges, hasznosítsa újra.

Használja lapos lencsetartó tokkal ahogy az alábbi példán láthatja, vagy kövesse a szemésze ajánlását.



**ÖSSZETEVŐK:** polihexanid 0,00008% w/v, HPMC, EDTA, nátrium-foszfátok, poloxamer, nátrium-klorid, víz.

**MD** Orvostechnikai  
eszköz

## IT

Istruzioni d'uso  
IMPORTANTE

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso

Deterge  
Disinfetta  
Lubrifica  
Conserva/idrata  
Risciacqua  
Rimuove i depositi proteici

## SOLUZIONE MULTIUSO PER LENTI A CONTATTO MORBIDE

Indicazioni per l'uso

Pulisce, disinfetta, lubrifica, conserva, inumidisce, sciacqua e rimuove i depositi. Per lenti a contatto morbide.

Utilizzatori: Per i portatori di lenti a contatto morbide.

LA MAGGIOR PARTE DEI PROBLEMI ASSOCIATI ALL'UTILIZZO DI LENTI A CONTATTO È DOVUTA ALL'INOSSERVANZA DA PARTE DEL PORTATORE DELLE ISTRUZIONI PER LA LORO MANUTENZIONE

Non utilizzare soluzioni diverse da quelle consigliate dal proprio specialista.

Per evitare problemi e assicurarsi un utilizzo confortevole delle lenti a contatto, è importante mettere in atto i passaggi 1, 2 e 3 tutti i giorni.

### **Passaggio 1 – Pulizia**

Lavare, sciacquare e asciugare le mani prima di manipolare le lenti a contatto. Posizionare ciascuna lente sul palmo della mano e versare alcune gocce della soluzione unica. Strofinare con delicatezza entrambi i lati della lente con la punta del dito indice per 15-20 secondi.

### **Passaggio 2 – Risciacquo**

Dopo la pulizia, sciacquare le lenti con un altro po' di soluzione unica .

### **Passaggio 3 – Disinfezione**

Rimuovere il coperchio dal portalenti e posizionare la lente sinistra nello scomparto sinistro e quella destra nello scomparto destro del portalenti . Riempire il contenitore di soluzione unica quasi fino all'orlo e chiudere bene il coperchio. Lasciare le lenti in immersione per un minimo di 4 ore o per tutta la notte.

Si consiglia di disinfettare nuovamente le lenti dopo periodi di conservazione prolungati, ossia dopo una settimana o più.


### **PULIZIA DEL PORTALENTI**

Dopo aver utilizzato il portalenti, risciacquarlo accuratamente con la soluzione unica o con soluzione salina sterile e lasciarlo asciugare all'aria. Non utilizzare sapone o detergenti. Il portalenti deve essere conservato asciutto quando non viene utilizzato e sostituito con la frequenza consigliata dal proprio specialista. Non sciacquare le lenti a contatto o il portalenti con acqua del rubinetto.

Controindicazioni: Non utilizzare in caso di allergia a qualsiasi ingrediente del prodotto.

## PRECAUZIONI

### NON MESCOLORE AD ALTRI FLUIDI.

- In caso di irritazione persistente degli occhi, interrompere immediatamente l'uso, rimuovere la lente dall'occhio e consultare lo specialista.
- Gettare via il contenuto del flacone dopo 3 mesi dall'apertura.
- Tenere tutti i prodotti per la cura delle lenti a contatto fuori dalla portata dei bambini.
- Non rimuovere i tappi del portalenti durante la conservazione delle lenti a contatto.
- Non toccare alcuna superficie con la punta dell'erogatore.
- Richiudere sempre il flacone dopo l'uso.
- Conservare a una temperatura compresa fra 4°C e 25°C.
- Non sciacquare le lenti a contatto o il contenitore per le lenti con acqua di rubinetto.
- Il portalenti deve essere pulito a intervalli regolari e sostituito con la frequenza consigliata dallo specialista.
- Per salvaguardare la sicurezza dell'occhio, non riutilizzare mai la soluzione. Se le lenti vengono conservate nella soluzione per più di 7 giorni, si consiglia di ripetere la procedura di disinfezione.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sul flacone e sulla confezione.
- Durante la disinfezione tenere sempre il portalenti in posizione verticale e in un luogo sicuro (fuori dalla portata dei bambini).
-  Non utilizzare se il sigillo antimanomissione è danneggiato.

Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente.

La barriera sterile della soluzione è il tappo di una bottiglia mai aperta.

Smaltimento: utilizzare i rifiuti standard e riciclare ove possibile.

Utilizzare con un contenitore porta lenti piatto come nell'esempio indicato di seguito o secondo le indicazioni dello specialista.



INGREDIENTI: polyhexanide 0,00008% p/v, Idrossipropilmetilcellulosa (HPMC), acido etilendiamminotetraacetico (EDTA), fosfati di sodio, poloxamer, cloruro di sodio, acqua.



## NL

Gebruiksaanwijzing

**BELANGRIJK**

Lees de instructies zorgvuldig door voor gebruik

Reinigt

Desinfecteert

Smeert

Bewaart/bevochtigt

Spoelt af

Verwijdert proteïnen

## MULTIPURPOSE VLOEISTOF VOOR ZACHTE CONTACTLENZEN

Indicaties voor gebruik

Reinigt, desinfecteert, bewaart, bevochtigt, spoelt en verwijdert aanslag. Voor zachte contactlenzen.

Beoogde gebruikers: Voor dragers van zachte contactlenzen

**HET OVERGROTE DEEL VAN DE ONTACTLENSGERELATEERDE PROBLEMEN WORDT VEROORZAAKT DOOR HET NIET NAUWKEURIG OPVOLGEN VAN DE ONDERHOUDSAANWIJZINGEN.**

Wijk niet af van de vloeistoffen die door uw contactlensspecialist worden aanbevolen.

Om problemen te voorkomen en voor comfortabel dragen van contactlenzen te zorgen is het belangrijk dat u elke dag de stappen 1, 2 en 3 volgt.

### **Stap 1 – reinigen**

Was, spoel en droog uw handen voor u de lenzen aanraakt. Leg elke lens in uw handpalm en voeg een paar druppels van uw multifunctionele vloeistof toe. Wrijf beide zijden van uw lens met het topje van de wijsvinger gedurende 15 - 20 seconden.

### **Stap 2 – spoelen**

Spoel uw lenzen na de reiniging met uw multifunctionele vloeistof.

### **Stap 3 – desinfecteren**

Haal het deksel van uw lenshouder en doe uw rechterlens in het rechter compartiment en de linkerlens in het linker compartiment van uw lenshouder, vul de lenshouder bijna tot de rand met multifunctionele vloeistof en draai de dop er stevig op. Laat de lenzen ten minste vier uur of de gehele nacht in de vloeistof staan.


Het wordt aanbevolen dat lenzen na langere bewaarperiodes opnieuw worden gedesinfecteerd, bv. na zeven dagen of langer.

## VERZORGING VAN LENSHOUDER

Spoel uw lenshouder na gebruik zorgvuldig met uw multifunctionele vloeistof of steriele zoutoplossing en laat hem aan de lucht drogen. Gebruik geen zeep of wasmiddelen. Lenshouders moeten droog blijven wanneer ze niet gebruikt worden en zoals aanbevolen door uw contactlensspecialist regelmatig worden vervangen. Spoel contactlenzen of uw lenshouder niet met kraanwater.

Contra-indicaties: Niet gebruiken als u allergisch bent voor één van de bestanddelen.

## VOORZORGSMAATREGELEN NIET MET ANDERE VLOEISTOFFEN MENGEN.

- In het geval van aanhoudende oogirritatie dient u het gebruik onmiddellijk te staken, de lens uit het oog te halen en uw contactlensspecialist te raadplegen.
- Gooi de flesinhoud drie maanden na opening weg.
- Houd alle verzorgingsproducten voor contactlenzen buiten bereik van kinderen.
- Verwijder de dop niet van het lenshouder als de contactlens er in bewaard wordt.
- Laat het spuittopje van de fles niet met een oppervlak in aanraking komen.
- Sluit de fles na ieder gebruik.
- Opslaan tussen 4°C en 25°C.
- Spoel contactlenzen of lenshouder niet met leidingwater.
- Uw lenshouder moet regelmatig worden gereinigd en vervangen zoals aanbevolen door uw contactlensspecialist.
- Om de veiligheid van ogen niet in gevaar te brengen mag u de vloeistof nooit opnieuw gebruiken. Als lenzen langer dan 7 dagen in de vloeistof worden bewaard, wordt aanbevolen dat u de desinfectieprocedure herhaalt.
- Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum op de fles en verpakking.
- Houd uw lenshouder tijdens de desinfectieprocedure altijd rechtop en op een veilige plek (buiten bereik van kinderen).
-  Niet gebruiken als de speciale verzegeling is beschadigd.

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het product moet worden gemeld aan de fabrikant en de toepasselijke bevoegde autoriteit.

De steriele barrière voor de oplossing is de ongeopende flessendop.

Verwijdering: gooi weg met het standaard afval, recycle waar mogelijk.

Gebruik met een platte lenshouder zoals in de afbeelding hieronder of zoals aanbevolen door uw oogzorgspecialist



BESTANDDELEN: polyhexanide 0.00008% w/v, HPMC, EDTA, natrium phosphates, poloxamer, natriumchloride, water.



## NO

Bruksanvisning

VIKTIG

Les instruksjonene nøye før bruk

Renser

Desinfiserer

Smører

Oppbevarer/væter

Skyller

Fjerner protein

## MULTILØSNING FOR MYKE KONTAKTLINSE

Indikasjoner for bruk

Renser, desinfiserer, smører, oppbevarer, fukter, skyller og fjerner belegg. For myke kontaktlinser.

Tiltenkte brukere: For brukere av myke kontaktlinser.

DE FLESTE PROBLEMER KNYTTET TIL BRUK AV KONTAKTLINSE ER FORÅRSAKET AV AT INSTRUKSJONENE FOR LINSEPLEIE IKKE FØLGES NØYAKTIG.

Ikke bruk andre væsker enn de som er anbefalt av optikeren din.

For å unngå problemer og sikre behagelig linsebruk er det viktig å følge trinn 1, 2 og 3 hver dag.

### Trinn 1 – rensing

Vask, skyll og tørk hendene før du tar i linsene. Legg hver linse i håndflaten og hell et par dråper linsevæske over linsen. Gni linsen forsiktig på begge sider med tuppen av pekefingeren i 15-20 sekunder.

### Trinn 2 – skylling

Etter rensing må linsene skylles med linsevæske.

### Trinn 3 - desinfisering

Ta av lokket på linseetuiet. Legg venstre linse i det venstre rommet og høyre linse i det høyre rommet. Fyll etuiet nesten helt til kanten med linsevæske og fest lokket godt. La linsene ligge i linsevæsken i minst fire timer eller over natten.

Det anbefales å desinfisere linsene på nytt etter lengre tids oppbevaring, dvs. syv dager eller mer.

## STELL AV LINSEETUI


Etter at du har brukt linseetuiet må det skylles grundig med linsevæske eller en steril saltløsning og deretter lufttørkes. Ikke bruk såpe eller rensedmidler. Linseetuiet bør oppbevares tørt når de ikke er bruk og byttes ofte, som anbefalt av optikeren din. Ikke skyll kontaktlinser eller linseetuiet med vann fra springen.

Kontraindikasjoner: Ikke bruk dersom du er allergisk mot noen ingredienser.

## FORHOLDSREGLER

MÅ IKKE BLANDES MED ANDRE VÆSKER.

- Ved vedvarende øyeirritasjon, stopp bruken umiddelbart, ta ut linsen og kontakt optikeren din.
- Kast innholdet i flasken tre måneder etter åpning.

- Alle pleieprodukter for kontaktlinser må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ikke fjern lokket på etuiet under oppbevaring av kontaktlinser.
- Ikke la flaskepissens komme i kontakt med noe.
- Sett alltid på korken etter bruk.
- Oppbevares mellom 4°C og 25°C.
- Ikke skyl kontaktlinser eller linseetuier med vann fra springen.
- Linseetuiet bør rengjøres regelmessig og byttes ofte, som anbefalt av optikeren din.
- For å sikre at øyesikkerheten ikke svekkes må linsevæsker aldri brukes om igjen. Hvis linsene oppbevares lenger enn 7 dager i væsken anbefales det å gjenta desinfiseringsprosedyren.
- Må ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på flasken og esken.
- Linseetuiet må alltid stå oppreist under desinfiseringen og på et trygt sted (utilgjengelig for barn).
-  Må ikke brukes hvis forseglingen er skadet eller brutt.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med produktet bør rapporteres til produsenten og gjeldende kompetente myndigheter.

Den sterile barrieren for løsning er den uåpnede flaskeheten.

Kildesortering: Sorteres som restavfall, resirkuler når det er mulig.

Bruk den med et flatt linseetui som eksemplet vist nedenfor, eller som anbefalt av din optiker/øyelege



INNHALDSSTOFFER: polyheksanid 0.00008% w/v, HPMC, EDTA, natriumfosfater, poloksamer, natriumklorid, water.

## PL

Instrukcja użycia

**WAŻNE**

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję

Czyści

Dezynfekuje

Nawilża

Przechowuje

Płucze

Usuwa białka

## WIELOFUNKCYJNY PŁYN DO MIĘKKICH SOCZEWEK KONTAKTOWYCH

Wskazania do użycia

Czyści, dezynfekuje, lubrykuje, przechowuje, nawilża, przepłukuje i usuwa osady. Do miękkich soczewek kontaktowych.

Użytkownicy docelowi: Dla użytkowników miękkich soczewek kontaktowych.

**OGROMNA WIĘKSZOŚĆ PROBLEMÓW ZWIĄZANYCH Z UŻYCIEM SOCZEWEK KONTAKTOWYCH JEST SPOWODOWANA NIEDOKŁADNYM PRZESTRZEGANIEM INSTRUKCJI PIELĘGNACJI SOCZEWEK.**

Nie zastępuj płynów zalecanych przez okulistę.

Aby uniknąć problemów i zapewnić komfortowe noszenie soczewek kontaktowych, każdego dnia koniecznie wykonuj kroki 1, 2 i 3.

### **Krok 1 – czyszczenie**

Umyj, opłucz i wysusz ręce przed dotknięciem soczewek. Umieść każdą soczewkę w dłoni i nalej kilka kropel płynu wielofunkcyjnego. Delikatnie pocieraj obie strony soczewki opuszką palca wskazującego przez 15–20 sekund.

### **Krok 2 – płukanie**

Po oczyszczeniu opłucz soczewki płynem wielofunkcyjnym.

### **Krok 3 – dezynfekcja**

Zdejmij pokrywkę z pojemnika na soczewki kontaktowe, umieść lewą soczewkę w lewej komorze i prawą soczewkę w prawej komorze. Napełnij pojemnik wielofunkcyjnym płynem prawie do brzegu i pewnie zaciśnij nasadkę. Pozostaw soczewki do namaczania na co najmniej cztery godziny lub na całą noc.

Zaleca się ponowną dezynfekcję soczewek po długim przechowywaniu, czyli przez siedem dni lub dłużej.

### **PIELĘGNACJA POJEMNIKA NA SOCZEWKI**


Po użyciu pojemnika na soczewki kontaktowe dokładnie wypłucz go w płynie wielofunkcyjnym lub sterylnej soli fizjologicznej i pozostaw do wyschnięcia. Nie używaj mydła ani detergentów. Pojemniki na soczewki kontaktowe powinny być suche, kiedy nie są używane i wymieniane tak często, jak zaleca okulista. Nie płucz soczewek kontaktowych ani ich pojemnika wodą z kranu.



Przeciwwskazania: W przypadku uczulenia na którykolwiek ze składników nie wolno używać produktu.

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

#### NIE MIESZAJ Z INNYMI PŁYNAMI.

- W przypadku ciągłego podrażnienia oka natychmiast zaprzestań używania, wyjmij soczewkę z oka i skonsultuj się z okulistą.
- Wylej zawartość butelki trzy miesiące po otwarciu.
- Trzymaj wszystkie produkty do pielęgnacji soczewek kontaktowych z dala od dzieci.
- Nie zdejmuj nasadki pojemnika podczas przechowywania soczewek.
- Nie dopuszczaj do dotknięcia końcówką dyszy żadnej powierzchni.
- Zawsze zakładaj nasadkę butelki po użyciu.
- Przechowuj w temperaturze pomiędzy 4°C a 25°C.
- Nie płucz soczewek kontaktowych ani ich pojemnika wodą z kranu.
- Regularnie myj i często wymieniaj pojemnik na soczewki, zgodnie z zaleceniami okulisty.
- Nie używaj powtórnie płynu, aby nie narażać swoich oczu na niebezpieczeństwo. W przypadku przechowywania soczewek w płynie dłużej niż przez 7 dni zaleca się powtórzenie procedury dezynfekcji.
- Nie używaj po dacie ważności wskazanej na butelce i kartoniku.
- Podczas dezynfekcji zawsze trzymaj pojemnik na soczewki w pozycji pionowej i w bezpiecznym miejscu (z dala od dzieci).
-  Nie używaj, jeśli uszkodzono plombę wskazującą manipulację.

Wszystkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi.

Barierą sterylną w przypadku płynu jest nieodkręcona zakrętka butelki.

Utylizacja: wyrzucać do zwykłych odpadów, przekazać do recyklingu, jeśli to możliwe.

Stosować z płaskimi pojemniczkami na soczewki, jak pokazano poniżej, lub zgodnie z zaleceniami okulisty



SKŁADNIKI: poliheksanid 0,00008% w/v, HPMC, EDTA, fosforany sodu, poloksamer, chlorek sodu, woda.

## PT

Instruções de utilização

**IMPORTANTE**

Leia cuidadosamente as instruções antes da utilização

Limpa

Desinfeta

Lubrifica

Armazena/humedece

Lava

Remove proteínas

## SOLUÇÃO MULTIUSO PARA LENTES DE CONTATO GELATINOSAS

Instruções de utilização

Limpa, desinfeta, lubrifica, armazena, humedece, enxagua e remove depósitos. Para lentes de contato gelatinosas.

Utilizadores previstos: Para utilizadores de lentes de contacto moles.

**A MAIORIA DOS PROBLEMAS ASSOCIADOS AO USO DE LENTES DE CONTACTO É CAUSADO PELO FACTO DE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE LENTES DE CONTACTO NÃO SEREM SEGUIDAS COM EXATIDÃO.**

Não altere as soluções recomendadas pelo especialista em lentes de contacto.

Para evitar problemas e assegurar um uso confortável das suas lentes de contacto é importante seguir as fases 1, 2 e 3 diariamente.

### **Fase 1 - limpeza**

Lave, enxague e seque as mãos antes de pegar nas suas lentes. Coloque cada uma das lentes na palma da mão e verta algumas gotas da solução multiusos. Esfregue gentilmente ambos os lados da lente com a ponta do dedo, durante 15 a 20 segundos.

### **Fase 2 – enxaguamento**

Após a limpeza, enxague as lentes com mais solução multiusos.

### **Fase 3 – desinfeção**

Retire a tampa do estojo das suas lentes de contacto e coloque a sua lente esquerda no compartimento esquerdo, e a lente direita no compartimento direito do estojo; verta a solução multiusos até quase ao topo do estojo e feche bem a tampa. Deixe ficar as lentes embebidas durante um período de tempo mínimo de quatro horas, ou então durante toda a noite.

Recomenda-se que as lentes sejam novamente desinfetadas após períodos de armazenamento prolongados, ou seja, sete dias ou mais.


## CUIDADOS COM O ESTOJO DAS LENTES

Depois de utilizar o estojo das suas lentes, enxague-o minuciosamente com a solução multiusos ou com uma solução salina estéril, e deixe secar naturalmente. Não utilizar sabonete ou detergentes. Os estojos das lentes de contacto devem ser mantidos secos sempre que não estiverem a ser utilizados e substituídos frequentemente, conforme recomendado pelo especialista em lentes de contacto. Não enxague as lentes de contacto ou o respetivo estojo com água diretamente da torneira.

Contraindicações: Não usar se for alérgico a qualquer ingrediente.

## PRECAUÇÕES

### NÃO MISTURAR COM OUTROS LÍQUIDOS.

- Na eventualidade de irritação ocular persistente, interrompa a utilização de imediato, retire a lente do olho em questão e contacte o seu especialista em lentes de contacto.
- Eliminar o conteúdo da embalagem três meses após a abertura da mesma.
- Manter todos os produtos de cuidados de lentes de contacto fora do alcance das crianças.
- Não retirar a tampa do estojo durante o armazenamento das lentes de contacto.
- Não permitir que a ponta do bocal toque qualquer superfície.
- Coloque sempre a tampa da embalagem após a utilização.
- Guardar a uma temperatura entre 4°C e 25°C.
- Não enxaguar as lentes de contacto ou o respetivo estojo com água diretamente da torneira.
- O estojo das suas lentes de contacto deve ser lavado regularmente e substituído frequentemente, conforme recomendado pelo especialista em lentes de contacto.
- Para garantir que a segurança ocular não é comprometida, nunca deverá reutilizar a solução. Se as lentes ficarem guardadas durante mais de 7 dias na solução, recomenda-se que repita o procedimento de desinfeção.
- Não utilizar após a data de validade indicada na embalagem interior e exterior.
- Durante a desinfeção, guarde sempre o estojo das suas lentes numa posição vertical e em local seguro (fora do alcance das crianças).
-  Não utilizar caso seja evidente que o selo de segurança se encontra danificado.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido relacionado com o produto deve ser reportado ao fabricante e à autoridade competente aplicável.

A barreira esterilizada para a solução é a tampa do frasco não aberto.

Eliminação: utilizar o contentor de resíduos normais, reciclar sempre que possível.

Usar com um estojo de lentes liso, tal como no exemplo abaixo apresentado ou como recomendado pelo seu oftalmologista.



INGREDIENTES: Polihexanida 0,00008% w/v, HPMC (hidroxipropilmetilcelulose), EDTA (ácido etilenodiaminotetracético), fosfatos de sódio, poloxâmero, cloreto de sódio, água.



## SK

Návod na použitie

**DÔLEŽITÉ**

Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny

Čistí

Dezinfikuje

Lubrikuje

Uchováva/zvlhčuje

Oplachuje

Odstraňuje bielkoviny

### VIACÚČELOVÝ ROZTOK NA MÄKKÉ KONTAKNÉ ŠOŠOVKY

Indikácie na použitie

Čistí, dezinfikuje, uchováva, zvlhčuje, oplachuje a odstraňuje usadeniny. Na mäkké kontaktné šošovky.

Zamýšľaní používateľa: Pre osoby, ktoré nosia mäkké kontaktné šošovky.

**VEĽKÚ VÄČŠINU PROBLÉMOV S POUŽITÍM KONTAKTNÝCH ŠOŠOVIEK SPÔSOBUJE NEPRESNÉ DODRŽIAVANIE POKYNOV NA ICH ÚDRŽBU.**

Nemeňte roztok odporučený očným špecialistom, ktorý vám predpísal kontaktné šošovky.

Na prevenciu pred problémami a zabezpečenie pohodlného nosenia kontaktných šošoviek je dôležité každý deň dodržiavať nasledujúce 3 kroky.

#### **1. krok – čistenie**

Pred manipuláciou so šošovkami si najskôr dôkladne umyte, opláchnite a osušte ruky. Každú zo šošoviek si položte do dlane a nakvapkajte na ňu niekoľko kvapiek viacúčelového roztoku. Bruškom ukazováka jemne trite obe strany šošovky po dobu 15 až 20 sekúnd.

#### **2. krok – oplachovanie**

Po vyčistení šošovky opláchnite šošovku viacúčelovým roztokom.

#### **3. krok – dezinfekcia**

Otvorte puzdro na uchovávanie kontaktných šošoviek, ľavú šošovku vložte do ľavej priehradky a pravú šošovku do pravej priehradky. Puzdro naplňte takmer po okraj viacúčelovým roztokom a dôkladne uzavrite obidva uzávery. Nechajte šošovky v puzdre najmenej štyri hodiny alebo počas celej noci.


Ďalšia dezinfekcia šošoviek sa odporúča po dlhšom skladovaní v puzdre, t. j. po siedmych dňoch alebo dlhšie.

#### **STAROSTLIVOSŤ O PUZDRO NA ŠOŠOVKY**

Po použití puzdro na kontaktné šošovky dôkladne vypláchnite viacúčelovým roztokom a nechajte ho voľne vyschnúť. Nepoužívajte mydlo ani žiadne iné čistiace prostriedky. Ak sa puzdro nepoužíva, malo by sa skladovať suché a treba ho meniť tak často, ako odporúča očný špecialista. Kontaktné šošovky ani puzdro nevyplachujte vodou priamo z kohútika.

Kontraindikácie: Nepoužívajte, ak ste alergickí na nejakú zložku.

## PREVENTÍVNE OPATRENIA NEMIEŠAJTE S INÝMI TEKUTINAMI.

- V prípade neustáleho dráždenia očí ihneď prestaňte roztok používať, vyberte si šošovky z očí a obráťte sa na očnému špecialistu, ktorý vám ich predpísal.
- Po troch mesiacoch od otvorenia zlikvidujte všetok zvyšný obsah fľaše.
- Všetky produkty na starostlivosť o kontaktné šošovky skladujte mimo dosahu detí.
- Počas skladovania šošoviek nesnímajte vrchnák z puzdra.
- Zabráňte kontaktu ústia fľaše s akýmkoľvek povrchom.
- Po každom použití nasadte na fľašu vrchnák.
- Skladujte pri teplotách medzi 4 °C a 25 °C.
- Kontaktné šošovky ani puzdro nevyplachujte vodou priamo z kohútika.
- Puzdro na skladovanie šošoviek treba pravidelne čistiť a meniť podľa odporúčaní očnému špecialistu, ktorý vám šošovky predpísal.
- Nie je vhodné použiť roztok recyklovať. Ak šošovky skladujete v roztoku dlhšie ako 7 dní, odporúčame zopakovať dezinfekciu.
- Nepoužívajte po dátume expirácie vyznačenom na fľaši a obale.
- Počas dezinfekcie puzdro na šošovky uchovávajte vo vodorovnej polohe a na bezpečnom mieste (mimo dosahu detí).
-  Ak je pečať na fľaši poškodená, roztok nepoužívajte.

Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s produktom, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu.

Sterilnou bariérou pre roztok je neotvorený uzáver fľaštičky.

Likvidácia: použite bežný odpad, recyklujte vždy, keď je to možné.

Používajte s plochým puzdrom na šošovky ako príklad zobrazený nižšie alebo podľa odporúčania vášho očnému lekárovi



ZLOŽENIE: polyhexanid 0,00008 % w/v, HPMC, EDTA, fosforečnany sodné, poloxamér, chlorid sodný, voda.

## SL

Navodila za uporabo  
POMEMBNO OPOZORILO  
Pred uporabo natančno preberite navodila

Čisti  
Razkuži  
Maže  
Odlična za shranjevanje/vlaženje  
Izpira  
Odstranjuje beljakovine

## VEČNAMENSKA RAZTOPINA ZA MEHKE KONTAKTNE LEČE

Indikacije za uporabo  
Čiščenje, razkuževanje, vlaženje, shranjevanje, izpiranje, odstranjevanje beljakovinskih in drugih oblog.  
Za mehke kontaktne leče.

Predvideni uporabniki: Za uporabnike mehkih kontaktnih leč.

VELIKO VEČINO TEŽAV, POVEZANIH S KONTAKTNI MI LEČAMI, POVZROČA NENATANČNO UPOŠTEVANJE NAVODIL UPORABE KONTAKTNI MI LEČ.

Ne menjajte raztopine, ki vam jo je priporočal vaš očesni specialist.

V izogib težavam in za zagotavljanje udobne uporabe kontaktnih leč je pomembno, da vsakodnevno sledite korakom 1, 2 in 3.

### Korak 1 - čiščenje

Pred roko vanjem z lečami si temeljito umijte in posušite roke. Položite vsako lečo v dlan in nanjo kapnite nekaj kapljic večnamenske raztopine. Nežno drgnite po obeh straneh kontaktne leče s konico (blazinico) prsta 15-20 sekund.

### Korak 2 - izpiranje

Po čiščenju izperite kontaktne leče s svežo večnamensko raztopino.

### Korak 3 - razkuževanje

Odstranite pokrovček z vaše posodice za shranjevanje kontaktnih leč in položite desno kontaktno lečo v desni predel in levo kontaktno lečo v levi predel posodice. Napolnite posodico skoraj do roba z večnamensko raztopino in tesno zaprite pokrovček. Kontaktne leče pustite v raztopini vsaj štiri ure ali preko noči.

Priporočljivo je, da kontaktne leče ponovno razkužite, v kolikor so bile v posodici shranjene dalj časa (7 dni ali več).

## SKRB ZA POSODICO ZA SHRANJEVANJE KONTAKTNI MI LEČ

Po uporabi vaše posodice za shranjevanje kontaktnih leč jo temeljito izperite z večnamensko raztopino ali fiziološko raztopino in pustite na zraku, da se posuši. Za čiščenje posodice ne uporabljajte mila ali detergenta. Posodica za shranjevanje kontaktnih leč mora biti suha, kadar se ne uporablja. Posodico je potrebno menjati tako pogosto, kot vam je svetoval vaš očesni specialist. Ne izpirajte leč ali posodice za shranjevanje leč z vodo direktno iz pipe.

Kontraindikacije: Ne uporabljajte, če ste alergični na katerokoli sestavino.

**POMEMBNA OPOZORILA**  
**RAZTOPINE NE MEŠAJTE Z DRUGIMI RAZTOPINAMI.**

- Ob dolgotrajnem draženju oči takoj prenehajte z uporabo raztopine, odstranite kontaktne leče in se posvetujte z vašim specialistom za oči.
- Vsebino steklenice zavržite tri mesece po odprtju.
- Raztopino hranite izven dosega otrok.
- Ne odstranite pokrovčka iz posodice, medtem ko so kontaktne leče shranjene.
- Odprtina (kapalka) na vrhu stekleničke se ne sme dotikniti nobene površine.
- Po uporabi vedno tesno zaprite pokrovček steklenice.
- Shranjujte na temperaturi med 4°C in 25°C.
- Ne izpirajte kontaktnih leč ali posodice za shranjevanje kontaktnih leč z vodo direktno iz pipe.
- Posodico za shranjevanje kontaktnih leč čistite redno in jo menjajte tako pogosto, kot vam je svetoval vaš specialist za oči.
- Kot zagotovilo, da varnost oči ne bo ogrožena, raztopine ne uporabite večkrat.

Kadar so kontaktne leče shranjene v raztopini več kot 7 dni, je priporočljivo, da jih ponovno razkužite.

- Ne uporabljajte raztopine po poteku datuma uporabe, natisnjene na steklenici in škatli.
- Med razkuževanjem kontaktnih leč imejte posodico vedno postavljeno vodoravno ter na varnem mestu (stran od otrok).

-  Ne uporabljajte raztopine, če je originalni pokrovček poškodovan.

Vsak resni incident, ki bi se zgodil v povezavi z izdelkom, morate sporočiti proizvajalcu in ustreznemu pristojnemu organu.

Sterilni pregradni sistem za raztopino je neodprta steklenička z zamaškom.

Odlaganje: navadni odpadki, reciklirajte, kadar je možno.

Uporabite skupaj s plosko škatlico za leče, kot je prikazana spodaj, oz. v skladu z nasveti vašega optika ali okulista



SESTAVINE: poliheksanid 0,00008 % teže/volumen, HPMC, EDTA, natrijevi fosfati, poloksamer, natrijev klorid, voda.

## SV

Bruksanvisning

VIKTIGT

Läs instruktionerna noga före användning

Rengör

Desinficerar

Smörjer

Förvarar/väter

Sköljer

Tar bort protein

## UNIVERSALLÖSNING FÖR MJUKA KONTAKTLINSER

Indikationer för användning

Rengör, desinficerar, förvarar, fuktar, smörjer, sköljer och tar bort avlagringar. För mjuka kontaktlinser.

Avsedda användare: För användare av mjuka kontaktlinser

DEN ABSOLUTA MERPARTEN AV DE PROBLEM SOM KAN UPPSTÅ VID ANVÄNDNING AV KONTAKTLINSER ORSAKAS AV ATT ANVÄNDAREN INTE HAR FÖLJT SKÖTSELRÅDEN FÖR KONTAKTLINSERNA ORDENTLIGT.

Byt inte ut de lösningar som rekommenderats av din optiker.

För att undvika problem och säkerställa en bekväm linsanvändning är det viktigt att du följer steg 1, 2 och 3 varje dag.

### Steg 1 – rengöring

Tvätta, skölj och torka dina händer innan du handskas med linserna. Placera en lins i taget i handflatan och håll på några få droppar av allt-i-ett-vätska. Gnugga varligt båda sidorna av linsen med pekfingertoppen i 15-20 sekunder.

### Steg 2 – sköljning

Efter rengöringssteget ska du skölja linserna med allt-i-ett-vätskan.

### Steg 3 – desinficering

Ta av locket på kontaktlinsbehållaren och lägg vänster lins i det vänstra facket och höger lins i det högra facket. Fyll sedan behållaren nästan ända upp till kanten med allt-i-ett- vätskan och sätt på locket ordentligt. Låt linserna ligga i lösningen i minst fyra timmar eller över natten.

Det rekommenderas att linser ska desinficeras på nytt efter en längre förvaringsperiod, dvs. minst sju dagar.


## SKÖTSEL AV LINSBEHÅLLARE

När du har använt linsbehållaren ska du skölja den noggrant med allt-i-ett-vätskan eller steril koksaltlösning och låta den lufttorka. Använd inte tvål eller rengöringsmedel. Linsbehållaren ska förvaras torrt när den inte används och bytas ut med de intervall som din optiker rekommenderar. Skölj inte linser eller linsbehållare med vatten direkt från kranen.

Kontraindikationer: Använd ej om du är allergisk mot någon av beståndsdelarna.



## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÅR EJ BLANDAS MED ANDRA VÄTSKOR.

- Vid ihållande ögonirritation, avbryt genast användningen, ta ut linsen ur ögat och rådfråga din optiker.
- Kassera flaskans innehåll tre månader efter öppnandet.
- Förvara alla produkter för skötsel av linser utom räckhåll för barn.
- Ta inte av locket på linsbehållaren medan linserna förvaras i den.
- Låt inte munstyckets spets komma i kontakt med något.
- Sätt alltid på korken på flaskan efter användning.
- Förvaras mellan 4°C och 25°C.
- Skölj inte linser eller linsbehållare med vatten direkt från kranen.
- Linsbehållaren måste rengöras regelbundet och bytas ut med de intervall som din optiker rekommenderar.
- För att förebygga alla risker för ögonen ska du aldrig återanvända lösningen. Om linser förvaras i mer än sju dagar i lösningen, rekommenderas du att upprepa desinficeringsproceduren.
- Använd inte produkten efter det förfallodatum som anges på flaskan och förpackningen.
- Under desinficeringen ska du alltid förvara linsbehållaren upprätt och på ett säkert ställe (utom räckhåll för barn).
-  Använd inte produkten om säkerhetsförseglingen är skadad.

Vid allvarlig händelse eller tillbud relaterat till produkten ska detta rapporteras till tillverkaren och relevant behörig myndighet.

Den sterila barriären för lösningen är den öppnade flaskkapsylen.

Kassering: kan kastas i hushållssoporna, återvinn när så är möjligt.

Använd ett platt linsfodral likt exemplet nedan eller det linsfodral som ögonvårdspersonal rekommenderat dig.



INGREDIENSER: polyhexanid 0,00008 % vikt/volym, HPMC, EDTA, natriumfosfat, poloxamer, natriumklorid, vatten.

